

# TOURISME EN BREF

La Commission canadienne du tourisme  
canadatourisme.com

Les marchés clés de la CCT et de ses partenaires

OCTOBRE 2006  
VOLUME 2, NUMÉRO 10

## POINTS SAILLANTS

En octobre 2006, les voyages en provenance de nos principaux marchés d'outremer ont diminué (-2,1 %) pour le cinquième mois de suite. À souligner : la croissance supérieure à 10 % des voyages en provenance du Mexique (+19 %), de la Chine (+14 %) et de la Corée du Sud (+13 %).

Les voyages en provenance des États-Unis ont chuté de 2,4 % en octobre 2006 – une diminution moins prononcée que celle du mois précédent (-4,6 %). Après deux baisses consécutives, les voyages effectués par des moyens de transport autres que l'automobile se sont stabilisés (-0,8 %).

Les données d'enquête montrent qu'en octobre les taux d'occupation au Canada ont augmenté pour la troisième année consécutive (+1,4 %), dépassant ainsi le niveau de 2002.

## TOURISME : LE POINT

### Voyages internationaux

- Ce mois-ci, les voyageurs internationaux ont effectué 1,2 million de voyages d'une nuit ou plus au Canada, une diminution de 2,1 % par rapport à octobre 2005.
- Depuis le début de l'année, le nombre de voyages au Canada en provenance de l'étranger a diminué de 3,6 %. Les voyages en provenance des principaux marchés d'outre-mer du Canada ont diminué plus lentement (-1,2 %).
- Les voyages en provenance des pays autres que les États-Unis ont augmenté pour la quatrième année de suite pour atteindre 3,9 millions de voyages, soit près d'un quart de tous les voyages internationaux effectués au Canada.
- Pour la période de janvier à octobre 2006, les voyages en provenance de l'Océanie et de l'Europe ont légèrement diminué (-1,8 % et -1,8 % respectivement).

### ÉTATS-UNIS

- En octobre 2006, les voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains ont diminué (-2,4 %). Les « autres voyages » en provenance des États-Unis ont enregistré une remontée spectaculaire (+10,9 %) après avoir chuté de 17,3 % en octobre 2005.

### Voyages d'une nuit ou plus au Canada

	Octobre 2006	Oct. 06/05 Variation (%)	Janv.-Oct. 2006	Cumul annuel Variation (%)
<b>États-Unis</b>				
Automobile	522 935	-3,5	7 383 953	-6,0
Avion	288 352	-4,5	3 329 727	-2,0
Autres moyens de transport	106 329	10,9	1 528 134	-5,3
Total É.-U.	917 616	-2,4	12 241 814	-4,8
<b>Marchés clés - Europe-Amérique latine</b>				
France	31 363	1,3	331 359	2,5
Allemagne	20 821	-9,4	277 519	-7,6
R.-U.	61 605	-4,3	774 468	-4,5
Mexique	12 544	19,4	184 208	10,5
<b>Marchés clés - Asie-Pacifique</b>				
Chine	13 591	14,3	124 746	25,4
Japon	45 694	-11,5	349 911	-7,4
Corée du Sud	14 404	13,4	169 622	6,1
Australie	10 910	4,9	174 025	-1,5
<b>Marchés clés d'outre-mer</b>	<b>210 932</b>	<b>-2,1</b>	<b>2 385 858</b>	<b>-1,2</b>
<b>% des marchés clés et des É.-U.</b>	<b>18,7</b>		<b>16,3</b>	
<b>Autres pays</b>	<b>121 244</b>	<b>-0,1</b>	<b>1 535 493</b>	<b>3,3</b>
Total, pays autres que les É.-U.	332 176	-1,4	3 921 351	0,5
<b>TOTAL</b>	<b>1 249 792</b>	<b>-2,1</b>	<b>16 163 165</b>	<b>-3,6</b>

Note : Estimations préliminaires de Statistique Canada.

Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux.

### Voyages d'une nuit ou plus des Canadiens

	Octobre 2006	Oct. 06/05 Variation (%)	Janv.-Oct. 2006	Cumul annuel Variation (%)
<b>États-Unis</b>				
	1,242,753	9.1	13,842,665	7.0
<b>Autres pays</b>	<b>435,830</b>	<b>6.7</b>	<b>5,801,174</b>	<b>6.9</b>
<b>Total - voyages des Canadiens</b>	<b>1,678,583</b>	<b>8.5</b>	<b>19,643,839</b>	<b>6.9</b>

Note : Estimations préliminaires de Statistique Canada.

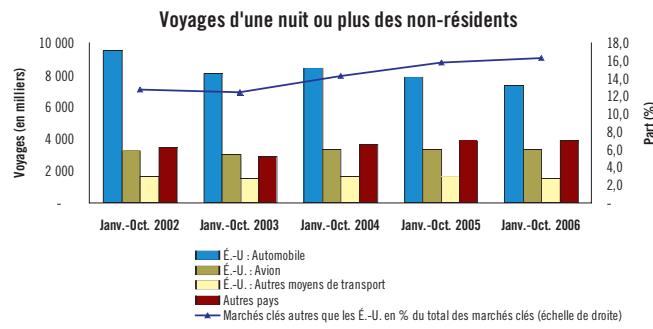
Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux.

## TOURISME EN BREF

- Pour la période de janvier à octobre 2006, le nombre de voyages des Américains a diminué de 4,8 % par rapport à la même période de 2005. Les voyages des Américains à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve ont augmenté de manière notable (19,9 % et 19,5 % respectivement), alors que les voyages des Américains vers toutes les autres provinces ont diminué.
- Depuis le début de l'année, le nombre de voyages en avion à destination du Canada a baissé de 2,0 % pour s'établir à 3,3 millions - une diminution d'environ 5 090 voyages par rapport au creux de 2003. Les voyages en automobile à destination du Canada ont diminué de 6,0 % pour atteindre 7,4 millions de voyages - soit le chiffre le plus bas depuis cinq ans. Les voyages en provenance des États-Unis effectués par d'autres moyens de transport ont reculé de 5,3 % pour atteindre 1,5 million de voyages.

### PRINCIPAUX MARCHÉS D'OUTRE-MER

- En octobre 2006, les voyages en provenance du Mexique, de la Chine et de la Corée du Sud ont augmenté respectivement de 19,4 %, de 14,3 %, et de 13,4 %. Les voyages en provenance du Japon ont enregistré la plus forte baisse, soit -11,5 %.
- Depuis le début de l'année, les voyages en provenance de nos principaux marchés d'outre-mer ont diminué de 1,2 % pour atteindre 2,4 millions de voyages; leur nombre demeure toutefois plus élevé qu'en 2002, 2003 et 2004.
- Pour la période de janvier à octobre, la Chine a connu la plus forte croissance (+25,4 %), suivie du Mexique (+10,5 %). La Corée du Sud et la France ont progressé de façon satisfaisante (+6,1 % et +2,5 %, respectivement). L'Allemagne et le Japon ont connu les baisses les plus marquées (-7,5 % et -7,4 % respectivement).



Note : Estimations préliminaires de Statistique Canada. Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux.

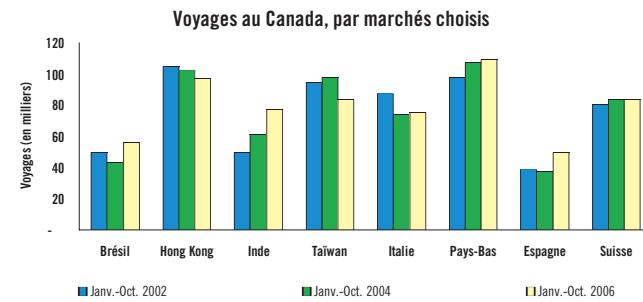
### PART DES ARRIVÉES

- Depuis le début de l'année, on a enregistré 12,2 millions de visiteurs américains, soit 84 % de tous les visiteurs en provenance de nos marchés clés (76 % de tous les visiteurs au Canada). Une proportion de 50 % de ces voyages ont été effectués en automobile, 23 %, en avion et 10 %, avec des moyens de transport autres que l'automobile.

- Les visiteurs en provenance de nos principaux marchés d'Europe-Amérique latine ont effectué un total de 1,6 million de voyages, soit 11 % de tous les voyages. Il faut noter que les voyages en provenance du Royaume-Uni représentaient 5 % de tous les voyages effectués au Canada.
- Les 0,8 million de visiteurs en provenance de nos principaux marchés d'Asie-Pacifique représentaient 6 % de tous les touristes en provenance de nos principaux marchés d'outre-mer. Les touristes japonais représentaient 2 % du nombre total de touristes.
- Les principaux marchés d'Asie-Pacifique et d'Europe-Amérique latine ont augmenté leur part des arrivées par rapport aux États-Unis - enregistrant leur chiffre le plus élevé depuis 5 ans (16,3 %) pendant la période de janvier à octobre 2006 - une hausse par rapport à 15,8 % en 2005 et à 12,7 % en 2002.

### OBSERVATION DES MARCHÉS

- Ce mois-ci, l'Espagne a affiché le taux de croissance le plus élevé (+23,9 %) par rapport à octobre 2005, suivie du Brésil (+17,4 %). Taïwan a enregistré le plus fort recul (-25,2 %).
- Depuis le début de l'année, l'Espagne a également affiché le taux de croissance le plus fort (+12,4 %) par rapport à la période de janvier à octobre 2005, suivie de l'Inde (+11,8 %). L'Italie a accusé la plus forte baisse (-6,7 %), suivie de Taïwan (-5,2 %).
- Par rapport à la période de janvier à octobre 2002, les voyages en provenance de l'Inde et de l'Espagne ont connu les plus forts taux de croissance (55,2 % et 27,6 %, respectivement).
- Les voyages en provenance de l'Italie, de Taïwan et de Hong Kong demeurent inférieurs aux niveaux de 2002 par une marge de 13,6 % (11 875 voyages), de 11,5 % (10 841 voyages), et de 8,0 % (8 359 voyages), respectivement.

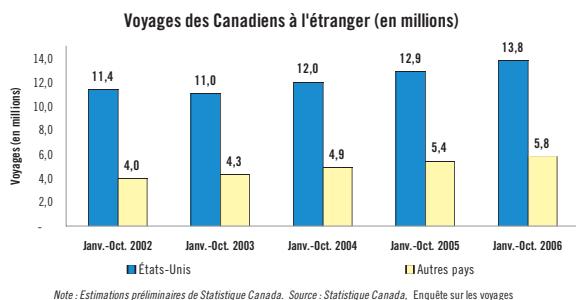


Note : Estimations préliminaires de Statistique Canada. Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux.

### VOYAGE DES CANADIENS À L'ÉTRANGER

- Au mois d'octobre, les voyages des Canadiens à l'étranger ont continué d'augmenter (+8,5 %), quoique plus lentement que le mois précédent (+9,1 %). Depuis le début de l'année, les voyages des Canadiens à l'étranger ont progressé de 6,9 %.

- De janvier à octobre 2006, les voyages des Canadiens aux États-Unis ont augmenté dans toutes les provinces à l'exception de la Nouvelle-Écosse (-3,2 % ou 2 130 voyages de moins) et du Yukon (-9,2 % ou 3 589 voyages de moins).
- Depuis le début de l'année, le nombre de voyages effectués par les Canadiens dans des pays autres que les États-Unis a chuté au Manitoba (-8,5 %), au Yukon (-6,2 %), à Terre-Neuve (-5,4 %) et en Saskatchewan (-1,8 %), mais a augmenté dans toutes les autres provinces.
- Soulignons que, pour la période de janvier à octobre 2006, les résidants de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse ont effectué beaucoup plus de voyages à l'étranger (42 696 et 85 989 voyages respectivement) qu'aux États-Unis (4 527 et 64 826 voyages respectivement).



## CONSOMMATEURS

### CONFiance DES CONSOMMATEURS

**CANADA :** La baisse des prix de l'essence et la stabilisation des taux d'intérêt ont entraîné un regain de confiance chez les consommateurs canadiens en octobre 2006 par rapport à septembre 2005. L'indice de confiance des consommateurs canadiens a progressé de 1,2 point par rapport au mois précédent et atteint 121,5 points.

**ÉTATS-UNIS :** La situation moins favorable du marché de l'emploi et une évaluation mitigée du contexte économique ont miné la confiance des consommateurs américains, qui a chuté en octobre 2006 après s'être améliorée en septembre. L'indice de confiance a baissé de 0,5 point par rapport au mois précédent pour s'établir à 105,4 points.

Sources : Le Conference Board (États-Unis) et le Conference Board du Canada.

## HÉBERGEMENT

- Ce mois-ci, les taux d'occupation au Canada ont augmenté de 1,4 point de pourcentage par rapport à octobre 2005. La Colombie-Britannique a enregistré la plus forte augmentation (+3,8 points), suivie de la Saskatchewan (+3,2 points). Terre-Neuve a connu la baisse la plus marquée (-3,0 points).
- Depuis le début de l'année, le taux d'occupation national a augmenté pour la troisième année consécutive (+0,6 point de pourcentage de janvier à octobre 2006), après avoir baissé pendant 5 ans. L'Alberta a connu la plus forte hausse (+3,7 points), suivie de l'Île-du-Prince-Édouard (+2,1 points). Terre-Neuve a enregistré la baisse la plus marquée (-1,4 point).
- En octobre 2006, le nombre de chambres disponibles au Canada a augmenté de 5,7 % par rapport à 2005. Le prix moyen d'une chambre était de 109,43 \$, en hausse par rapport à 103,07 \$ en octobre 2005.
- Depuis le début de l'année, le prix moyen d'une chambre au Canada était de

110,42 \$, une augmentation par rapport à 105,07 \$ pour la période de janvier à octobre 2005. Une fois de plus, le Québec a affiché le prix le plus élevé (135,70 \$), suivi de la Colombie-Britannique (132,17 \$); le Manitoba, pour sa part, a affiché le prix le plus bas (92,40 \$).

Durant la période de janvier à octobre, la moyenne nationale du revenu par chambre disponible (RCD) était de 67,91 \$. L'Alberta a affiché le RCD le plus élevé (93,51 \$), suivie du Québec (89,56 \$) et de la Colombie-Britannique (89,08 \$). Le Manitoba a enregistré le plus faible RCD (58,95 \$).

### TAUX D'OCCUPATION AU CANADA, PAR PROVINCE\*

	Oct. 2006	Variation 2006-2005^	Janv.-Oct. 2006	Variation du cumul annuel^	Nombre de chambres, octobre 2006-2005 - Variation (%)
Alberta	72,8	1,6	73,3	3,7	5,9
Colombie-Britannique	63,5	3,8	67,4	1,5	6,7
Saskatchewan	69,8	3,2	64,5	1,9	6,1
Manitoba	69,9	3,0	63,8	1,3	-0,4
Ontario	67,1	-0,1	65,1	0,5	5,4
Québec	68,6	-2,6	66	-0,1	4,6
Nouveau-Brunswick	63,0	1,9	63,8	0,2	12,3
Nouvelle-Écosse	71,5	-2,7	67,6	-0,7	16,3
Terre-Neuve	65,4	-3,0	64,3	-1,4	-4,3
Île-du-Prince-Édouard	53,4	-1,0	56,7	2,1	0,0
Territoires du Nord-Ouest	...	...	...	...	0,0
Yukon	...	...	...	...	0,0
Canada	61,9	1,4	61,5	0,6	5,7

\* Note : données fondées sur des enquêtes auprès d'hôtels (15 chambres et plus) répartis dans tout le Canada. ^ Points de pourcentage.  
Source : HVS International et Smith Travel Research, Lodging Outlook.

## TOURISME EN BREF

### LA CONCURRENCE (AOÛT 2006)

- Pour la période de janvier à août 2006, les États-Unis ont reçu plus de voyageurs (+5 %) que le Canada (-6 %); le nombre de voyages internationaux à destination de l'Australie est demeuré relativement stable (-1 %).
- Les États-Unis ont enregistré une croissance considérable des voyages en provenance de leurs deux principaux marchés - le Canada (+7 %) et le Mexique (+26 %). Les voyages en provenance de la Chine (+11 %), de la Corée du Sud (+5 %), et de l'Australie (+5 %) ont également progressé. Ces améliorations ont été en partie annulées par la diminution sensible du nombre de voyages en provenance de la France (-16 %) et la baisse des voyages en provenance de leurs autres principaux marchés -- le Japon (-4 %) et le R.-U. (-4 %).
- L'Australie a enregistré une forte croissance des voyages en provenance de son principal marché asiatique (Chine +7 %) et une robuste poussée des voyages en provenance du Canada (+8 %) et de la France (+8 %). Toutefois, le recul du nombre des voyages en provenance de deux de ses principaux marchés, le R.-U. (-2 %) et le Japon (-4 %), ainsi que la baisse du nombre de voyages en provenance de la Corée du Sud (-4 %) ont annulé ces augmentations.

- Comparativement aux États-Unis, le Canada a vu les plus fortes augmentations de la part de la France (+3 %) et de la Chine (+24 %). Le Canada a enregistré une augmentation plus forte des voyages en provenance de ses principaux marchés asiatiques, la Chine (+24 %) et la Corée du Sud (+4 %) que l'Australie.

### VOYAGES INTERNATIONAUX, JANVIER À AOÛT 2006 (EN MILLIERS)

VOYAGES DE :	VOYAGES VERS :					
	Canada		États-Unis		Australie	
	Nombre	06/05 Variation	Nombre	06/05 Variation	Nombre	06/05 Variation
États-Unis	9 918	-6	...	...	311	1
Total - International	12 985	-4	29 240	5	3 494	-1
<b>Autres marchés clés</b>						
France	249	3	519	-16	44	8
Allemagne	211	-7	903	-3	91	2
Royaume-Uni	599	-5	2 679	-4	424	-2
Mexique	153	10	3 726	26	...	...
Chine	93	24	306	11	206	7
Japon	255	-5	2 457	-4	430	-4
Corée du Sud	135	4	524	5	165	-4
Australie	139	-2	386	5	...	...
Canada	...	...	11 277	7	71	8
<b>Total - marchés clés</b>	<b>11 752</b>	<b>-5</b>	<b>22 777</b>	<b>6</b>	<b>1 742</b>	<b>-0,2</b>

...données non applicables ou non disponibles.

Note : les voyages des États-Unis vers la Chine comprennent Hong Kong, SAR; les voyages des États-Unis vers le Mexique comprennent uniquement les arrivées vers l'intérieur du pays.

Sources : Statistique Canada; Tourism Australia; ITA, Office of Travel and Tourism Industries (É.-U.).

### RÉSULTATS STRATÉGIQUES

- En octobre 2006, dans tous les marchés clés de la CCT, le nombre de voyages d'une nuit ou plus était inférieur à l'objectif visé : il y a eu 69 000 voyages de moins que l'objectif.
- Le nombre de voyages en provenance des États-Unis a pratiquement atteint l'objectif visé. Les voyages en provenance d'Europe-Amérique latine ont raté de 4 % l'objectif, alors que l'Asie-Pacifique a dépassé l'objectif de 7 %.
- La Chine et le Mexique ont dépassé leur objectif d'environ 17 000 et 15 000 voyages, respectivement, au cours des dix premiers mois de 2006.

**À noter :** Les objectifs sont fondés sur les données finales de Statistique Canada.

### NOMBRE DE VOYAGES, JANVIER À OCTOBRE 2006

	Nombre de voyages (en milliers)		
	Objectif	Résultat	Différence (%)
<b>Europe-Amérique latine</b>			
France	335	331	-1,0
Allemagne	299	278	-7,3
R.-U.	836	775	-7,4
Mexique	169	184	9,1
<b>Asie-Pacifique</b>			
Chine	108	125	15,0
Japon	369	350	-5,2
Corée du Sud	168	170	0,7
Australie	165	174	5,5
<b>États-Unis</b>	<b>12 247</b>	<b>12 242</b>	<b>0,0</b>
<b>TOTAL</b>	<b>14 697</b>	<b>14 628</b>	<b>-0,5</b>

Note : selon les plans stratégiques.

### MARKETING (CCT) ÉTUDES DE MARCHÉ